

ANSWERS TO CLARIFICATION QUESTIONS

File: AP_2/18/17
RFT: 2021/025
Date: 13 May 2021
To: Interested suppliers
Contact: Maraea S. Pogi maraeap@sprep.org
Subject: Request for tenders: **Updating existing and developing Biosecurity legislation for Wallis and Futuna**
Objet : Mise à jour des réglementations existante et développement de la réglementation biosécurité des importations à Wallis et Futuna

Question 1:

Le PROE s'attend-il à ce que tous les membres de l'équipe soient capables de travailler en français et en anglais ?

Does SPREP expect that all team members be able to work in both French and English?

Response:

Non, il est attendu que le groupement ai des compétences anglophone et francophone afin de pouvoir étudier les réglementations des pays de la région Pacifique.

No, the team is expected to have both English and French speaking skills in order to be able to study the regulations of the countries in the Pacific region.

Question 2:

Dans quelle(s) langue(s) les consultations seront-elles menées ?

What language(s) will consultations be conducted in?

Response:

Les consultations devront être menée en Français.

Consultations should be conducted in French.

Question 3:

Le PROE s'attend-il à ce que les consultations aient lieu dans le pays, ou une proposition reposant sur la communication à distance serait-elle acceptable ?

Does SPREP expect the consultations to be in-country, or would a proposal that relied on remote communication be acceptable?

Response:

Idéalement les consultations seraient menées sur place, cependant, compte tenu de la crise sanitaire, des propositions utilisant les plateformes en ligne sont la bienvenue.

Ideally consultations would be conducted on site, however, given the health crisis, proposals using online platforms are welcome.

Question 4:

La date de livraison d'octobre 2021 est-elle flexible ? Une proposition prévoyant une date de livraison ultérieure serait-elle acceptable ?

Is there any flexibility in the delivery date of October 2021? Would a proposal with a later delivery date be acceptable?

Response:

La date de fin n'est pas définitive, cependant il est souhaité que la prestation soit complétée dans un délai raisonnablement proche.

The end date is not definite, but it is hoped that the service will be completed within a reasonably short time.

Question 5:

Peut-on faire une offre groupée où chacun des membres du groupement établira sa propre facturation ?

Is it possible to make a grouped offer where each member of the team sends their own invoice?

Response:

A l'issue de la procédure d'appel d'offres, le PROE signera un contrat avec le prestataire principale, représentant du groupement pour cette prestation. Par conséquent, il ne sera pas possible pour les



membres du groupement d'établir leur propre facturation. Il sera donc attendu une facturation du prestataire principale au nom du groupement.

At the end of the tender process, SPREP will sign a contract with the main service provider, representing the consortium for this service. Consequently, it will not be possible for the members of the consortium to establish their own invoicing. It will therefore be expected that the main service provider will provide invoices on behalf of the consortium.

Question 6:

Quels sont les attendus précis évoqués sous la terminologie « analyse coût-bénéfice ». Est-ce une analyse SWOT basée principalement sur les entretiens qualitatifs et la collecte des données économiques existantes ou bien une réelle analyse économétrique avec des projections chiffrées et pour laquelle il faut des compétences bien particulières.

What are the precise expectations under the terminology "cost-benefit analysis"? Is it a SWOT analysis based mainly on qualitative interviews and the collection of existing economic data or is it a real econometric analysis with numerical projections for which specific skills are needed.

Response:

Une analyse SWOT est adaptée à cette prestation.

A SWOT analysis is suitable for this service.

Question 7:

Par "biosécurité", entend-on bien la sécurisation de l'archipel, le cas échéant de façon différenciée selon les îles, face au risque phytosanitaire (risque de contagion des végétaux utilisés à des fins agricoles par des maladies ou champignons absents de W&F), au risque d'introduction d'espèces nuisibles (animaux, végétaux susceptibles de consommer les récoltes au détriment des agriculteurs) et au risque d'introduction des EEE (animaux, végétaux susceptibles d'entrer en compétition avec les espèces naturellement présentes à différents degrés).

By "biosecurity", we mean securing the archipelago, if necessary in a differentiated manner according to the islands, against the phytosanitary risk (risk of contagion of plants used for agricultural purposes by diseases or fungi absent from W&F), the risk of introduction of harmful species (animals, plants likely to consume crops to the detriment of farmers) and the risk of introduction of IAS (animals, plants likely to enter into competition with the species naturally present to different degrees).

Response:

Oui

Yes